

Mã Khách hàng/Customer Code	
Ngày hiệu lực/Effective date	
Số hợp đồng/Contract No.	

ĐỀ NGHỊ KIỂM HỢP ĐỒNG PHÁT HÀNH VÀ SỬ DỤNG THẺ CÁ NHÂN

INDIVIDUAL CARD APPLICATION FORM CUM CONTRACT

(Dành cho thẻ tín dụng/ thẻ tích hợp)
(Available for credit card/dual card)

Vui lòng điền đầy đủ các thông tin sau để chúng tôi phục vụ Quý khách tốt nhất.

Please kindly provide the following information for best services.

Đề nghị/Request: Phát hành mới/New card Thêm thẻ/Additional card(s)

THÔNG TIN MỞ THẺ/ CARD REGISTRATION

1. Hạn mức tín dụng mong muốn/Proposed credit limit: _____, triệu đồng/million VND

Trường hợp Quý khách không được cấp thẻ/hạn mức yêu cầu, Sacombank sẽ cấp loại thẻ/hạn mức Quý khách thỏa điều kiện.

In case of failure to meet the conditions for the issuance of the credit limit/type of card as requested, Sacombank shall issue the credit limit/type of card that you meet the conditions.

2. Loại thẻ đăng ký/Type of Card:

Thẻ tín dụng/Credit card

Đặc quyền/Privilege

Visa Infinite World Mastercard

Hoàn tiền/Cashback

Visa Platinum Cashback JCB Ultimate Platinum American Express

Dặm bay/Airlines Mileage

Visa Signature

Điểm thưởng/Reward points

Visa Platinum Mastercard Gold JCB Classic

Visa Classic UnionPay Easy Card

Thẻ khác/Others: _____

Thẻ tích hợp/Dual card

Loại thẻ/Card type:

Mastercard Only One NAPAS Combo Card

Visa UNIQ Platinum Thẻ khác/Others:

Tôi đồng ý sử dụng tài khoản thanh toán số/ agree to use my current account No. _____, tại Sacombank CN/PGD/opened at Sacombank – Branch/Transaction office _____ để phát hành thẻ ghi nợ trên thẻ tích hợp/ to request a debit card issuance on the dual card(s).

Tôi đồng ý với việc chỉ được phát hành thẻ tích hợp khi thỏa điều kiện phát hành thẻ ghi nợ và thẻ tín dụng cá nhân theo quy định hiện hành của Sacombank và đồng ý sử dụng thẻ ghi nợ độc lập trường hợp không phát hành thẻ tín dụng. I agree that dual card can only be issued when meeting the conditions for issuing both individual debit and credit card according to Sacombank's applicable regulations; and agree to independently use a debit card in case a credit card is not issued.

THÔNG TIN CHỦ THẺ CHÍNH/PRIMARY CARDHOLDER INFORMATION

1. Thông tin chung/General information:

Họ tên/Full name: _____

Số CMND/CCCD/Hộ chiếu/ ID/Passport No.: _____

Ngày cấp/Date of issue: _____/_____/_____, Nơi cấp/Place of issue: _____

Số Hộ chiếu/CMND cũ (nếu có)/Old ID/Passport No. (if any): _____

Địa chỉ thường trú/Permanent address: _____

Quận/Huyện/District: _____ Tỉnh/TP/Province/City: _____

Địa chỉ ở hiện tại: (nếu khác Địa chỉ thường trú)/Current address (if different from Permanent address):

Quận/Huyện/ District: _____ Tỉnh/TP/ Province/City: _____

Email: _____, ĐTDĐ chính/ Mobile No.: _____

Số ĐT khác/Mobile No (atl.): _____

Nhà đang ở hiện tại/Home ownership: Nhà riêng/Owned Nhà thuê/Rented
 Nhà bố mẹ/ Parents Nhà người thân/họ hàng/Relatives Khác/Others: _____

Thời gian cư trú tại địa chỉ ở hiện tại/Duration of residence at current address: _____ năm (years) _____ tháng (months)

Tình trạng hôn nhân/Marital status: Độc thân/Single Đã lập gia đình/Married
 Ly hôn/Divorced Khác/Others: _____

Số con/No. of children: _____ Số người chu cấp tài chính/No. of dependents: _____

Trình độ học vấn/Education: THCS/Secondary school THPT/ Highschool
 Trung cấp/Vocational degree CĐ/ĐH/Undergraduate Sau đại học/ Master degree and above

Họ tên Bố/Mẹ/Full name of your parents: _____

2. Thông tin tài chính/Financial information:

Sản phẩm/dịch vụ tại Sacombank/Tổ chức tín dụng khác hiện đang sử dụng/Please share if you are using any products/services at Sacombank/other credit institutions:

Khoản vay/Loan: Tổng dư nợ/Total outstanding balance: _____, Chi phí vay hàng tháng /Monthly loan repayment: _____

Thẻ tín dụng/Credit card: Tổng hạn mức/Total credit limit: _____, Chi phí thẻ hàng tháng /Monthly due amount: _____

3. Thông tin nghề nghiệp/Employment information

Đơn vị công tác/Company name: _____

Địa chỉ/Address: _____

Quận/Huyện/District/Town: _____ Tỉnh/TP/Province/City: _____

Điện thoại/Office phone No.: _____ Số nội bộ/Ext No.: _____

Phòng/Ban/Department: _____

◆ Lĩnh vực hoạt động chính/Nature of business:

- Thương mại/Trading Bất động sản/Real Estate Xây dựng/Construction Thực phẩm, thuốc lá/Food, Beverage & Tobacco
 Giáo dục/Education Y tế/Medical Tài chính/Finance
 Du lịch - Nhà hàng - Khách sạn/Tourism, Hospitality & Restaurant Bưu chính Viễn thông/Telecom & Postal Services
 Sản xuất/Manufacturing Hành chính – Sự nghiệp Nhà nước/Government & Public Administration
 Truyền thông và giải trí/Media and Entertainment Vận tải/Transportation Hóa chất, khoáng sản & kim loại/Metal, Mineral & Mining
 Công nghệ thông tin/Information Technology Nông nghiệp/Agriculture Khác/Others: _____

◆ Loại hình hoạt động/Type of business:

- Cổ phần/Joint Stock TNHH/Limited Liability Company
 DNTN/Hộ kinh doanh/Private Company/Sole Proprietorship
 Doanh nghiệp nước ngoài/Foreign-owned Liên doanh/Joint Venture
 Cơ quan Hành chính, Sự nghiệp Nhà nước/Government Office, Public Administration Doanh nghiệp nhà nước/State-owned Enterprise
 Khác/Others: _____

Quy mô hoạt động/Business size: _____ người/staffs

Chức danh/Job title: _____

◆ Chức vụ/Job level:

- Nhân viên/Entry level Chuyên viên/Senior/Experienced Trưởng bộ phận/Trưởng nhóm/Đội trưởng/1st level management
 Trưởng/Phó phòng ban/Middle management Ban điều hành/Executive/Senior management Chủ doanh nghiệp/Business owner
Thời gian công tác tại đơn vị hiện tại/Length of current employment: _____ năm/years _____ tháng/months
Thu nhập hàng tháng (triệu đồng)/Monthly income (million VND): _____

◆ Lương căn bản và phụ cấp/Basic salary and allowance: _____ triệu đồng/million VND

◆ Hoa hồng/Commission: _____ triệu đồng/million VND

◆ Thu nhập khác/Other income: _____ triệu đồng/million VND

Tổng thu nhập/Total income: _____ triệu đồng/million VND

Chi tiêu bình quân hàng tháng (gồm chi phí trả nợ vay, chu cấp, sinh hoạt)/Average monthly expenses (incl. loan repayment, household and living expenses): _____ triệu đồng/million VND

Tổng thời gian công tác tại các đơn vị trước đây/Length of previous employment: _____ năm/years _____ tháng/months

Tên đơn vị công tác trước đây/Previous company name: _____

Chức danh/Job title: _____

4. Thông tin người hôn phối/Spouse information

Họ tên/Full name: _____

Số CMND/CCCD/Hộ chiếu/ID/Passport/: _____

Đơn vị công tác/Company name: _____

Địa chỉ đơn vị công tác/Company address: _____

Chức danh/Job title: _____, ĐTDĐ/Mobile No.: _____

5. Thông tin người tham chiếu/liên lạc/Reference/contact information

Họ tên/Full name: _____

Mối quan hệ/Relationship: Bố/Mẹ/Parents Anh/Em/Brother Chị/Em/Sister Con/Child
 Khác/Others: _____

ĐTDĐ/Mobile No.: _____

Địa chỉ cư trú hiện tại/Current address: _____

Tên đơn vị công tác/Company name: _____

6. Đăng ký dịch vụ thanh toán tự động/Auto debit registration

Tỷ lệ thanh toán/Auto Payment ratio:

- Thanh toán tối thiểu/Minimum payment Thanh toán toàn bộ dư nợ cuối kỳ/Full balance

Từ tài khoản số/From current account No.:

Tại Sacombank CN/PGD/Opened at Sacombank – Branch/Transaction office: _____

7. Địa chỉ nhận thẻ và hình thức nhận thông báo giao dịch/Card and statement delivery address and method

Địa chỉ nhận thẻ/Card delivery address: Địa chỉ thường trú/Permanent address Địa chỉ ở hiện tại/Curent address

Địa chỉ đơn vị công tác/Company address CN/PGD/Branch/Transaction office: _____

Hình thức nhận thông báo giao dịch/Card Statement delivery method:

- Nhận thông báo giao dịch (TBGD) bằng một trong những hình thức sau: Mobile Banking/Internet Banking/Sacombank Pay/Ứng dụng khác do Sacombank triển khai trong từng thời kỳ/Email/Card statement shall be delivered via Mobile Banking/Internet Banking/Sacombank Pay/Other applications deployed by Sacombank from time to time/Email.

THÔNG TIN THẺ PHỤ/SUPPLEMENTARY CARDHOLDER INFORMATION

Đăng ký thẻ tín dụng phụ - Thông tin chủ thẻ phụ (không áp dụng mở thẻ phụ với thẻ tích hợp)/Supplementary Cardholder's personal information (not applicable for dual card)

Họ tên/Full name: _____ Nam/Male Nữ/Female

Ngày sinh/Date of birth: _____/_____/_____/Quốc tịch/Nationality: _____

Số CMND/CCCD/HC/ID/Passport/: _____

Ngày cấp/Date of issue: _____, Nơi cấp/Place of issue: _____

Địa chỉ thường trú/Permanent address: _____

Địa chỉ ở hiện tại/Current address: _____

Email: _____, ĐTDĐ/Mobile No.: _____

Mối quan hệ với chủ thẻ chính/Relationship to Primary Cardholder: _____

CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG/COMMITMENT OF CUSTOMER

Bằng việc ký vào Đề nghị này, Tôi/Chúng tôi (bao gồm tất cả các khách hàng cá nhân đăng ký sản phẩm, dịch vụ nêu trên) cam kết rằng Tôi/Chúng tôi:

By signing this Form, I/We (including all individual customers registering for the above products and services) undertake that I/We:

- 1. Cung cấp thông tin tại Đề nghị này đầy đủ, chính xác, đúng sự thật, phù hợp quy định của pháp luật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật, với bên thứ ba về bất kỳ tranh chấp nào phát sinh hoặc liên quan đến tính xác thực của các thông tin mà Tôi/Chúng tôi cung cấp, không liên quan đến Sacombank./Provide the information in this Form completely, accurately, true and in compliance with the relevant provisions of law and shall be fully responsible before the laws and any third party for any disputes arising out of or related to the authentication of the information provided by me/us and Sacombank shall bear no responsibilities related to such disputes.*
- 2. Là người sử dụng hợp pháp của số điện thoại/email đăng ký tại Đề nghị này và đồng ý nhận thông tin về các sản phẩm, dịch vụ và các chương trình khuyến mại, ưu đãi của Sacombank qua số điện thoại và/hoặc email đăng ký tại Đề nghị này theo các phương thức Sacombank áp dụng trong từng thời kỳ (bao gồm nhưng không giới hạn SMS, email, Viber, Zalo...). Trường hợp có nhu cầu từ chối nhận quảng cáo, Tôi/Chúng tôi sẽ phản hồi theo hướng dẫn của Sacombank trên chính tin nhắn, thư điện tử quảng cáo đó./ I am/We are the legal user(s) of the mobile number(s)/email(s) as registered in this Form and agree to receive information on products, services, promotions and offers from Sacombank by any means (including but not limited to SMS, email, Viber, Zalo) from time to time via my/our mobile number(s) and/or email(s) as registered in this Form. In case I/We might not want to receive advertising ads, I/We will respond to unsubscribe as instructed on Sacombank's advertising email or text message.*
- 3. Hiểu rằng việc điền đầy đủ các thông tin theo Đề nghị này không đảm bảo việc Sacombank chấp thuận cấp hạn mức, phát hành thẻ và/hoặc cung cấp các dịch vụ liên quan đến thẻ theo Đề nghị này và Sacombank không có trách nhiệm trả lại bất kỳ hồ sơ nào cho Tôi/Chúng tôi./Understand that completion of this Form does not guarantee Sacombank's approval for a credit limit or card issuance and/or provision of related services under this Form and Sacombank shall not be liable for returning any documents to me/us.*
- 4. Cho phép và đồng ý rằng Sacombank hay bất kỳ bên nào thay mặt cho Sacombank được quyền: (1) tìm kiếm thông tin từ bất kỳ cá nhân và/hoặc tổ chức nào khác nhằm mục đích cấp hạn mức, phát hành thẻ và/hoặc cung cấp các dịch vụ theo Đề nghị này; (2) từ chối/ngưng thực hiện nghĩa vụ nếu Tôi/Chúng tôi không thực hiện/Thực hiện không đầy đủ các nghĩa vụ với Sacombank./Authorise and accept that Sacombank or any third parties on behalf of Sacombank reserves the right to (1) acquire information from any individuals and/or institutions for the purpose of credit limit/card issuance and/or provision of services under this Form; and (2) decline/discharge any obligations to me/us if I/We do not perform my/our obligations to Sacombank.*
- 5. Chịu trách nhiệm đối với các nghĩa vụ và trách nhiệm phát sinh từ hoặc liên quan đến việc phát hành và sử dụng thẻ tín dụng/thẻ tích hợp đã được cấp./ Shall be liable for all obligations and responsibilities arising out of or related to my/our Sacombank's credit card/dual card issuance and usage.*
- 6. Đã được cung cấp đầy đủ thông tin về sản phẩm, dịch vụ, đã đọc, hiểu và chấp nhận tuân thủ các điều khoản và điều kiện liên quan đến việc đăng ký, mở và sử dụng thẻ của Sacombank được công bố và niêm yết công khai tại quầy giao dịch và/hoặc trên website <https://www.sacombank.com.vn>. Đồng ý rằng (các) Phiếu đăng ký, cập nhật thông tin khách hàng cá nhân, cùng với Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, các điều khoản và điều kiện liên quan đến việc đăng ký, mở và sử dụng thẻ của Sacombank là một phần không tách rời của Đề nghị này và tạo thành Hợp đồng phát hành và sử dụng thẻ giữa Tôi/Chúng tôi và Sacombank./Have been provided with complete information about products and services and have read, understood and accepted to comply with the terms and conditions relating to the registration, opening and using of cards of Sacombank, which are announced and publicly posted at the transaction counter and/or on the website <https://www.sacombank.com.vn>. I/We agree that the individual customer information registration/update form(s), together with the General Terms on Protection and Processing of Personal Data, terms and conditions relating to the registration, opening, and using of cards of Sacombank are an integral part of this Form and constitute the Contract on card issuance and usage between me/us and Sacombank.*
- 7. Đã đọc, hiểu rõ và đồng ý toàn bộ (không kèm theo điều kiện) rằng Sacombank được thu thập, xử lý Dữ Liệu Cá Nhân (bao gồm các Dữ Liệu Cá Nhân được cập nhật trong tương lai) theo Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân được niêm yết tại quầy giao dịch, website www.sacombank.com.vn hoặc quét QR code. Khi cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân của người khác cho Sacombank, Tôi/Chúng tôi cam kết đã thu nhận sự đồng ý (toàn bộ không kèm theo điều kiện) của Chủ Thẻ Dữ Liệu về việc cho phép Tôi/Chúng tôi cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân cho Sacombank và cho phép Sacombank thu thập, xử lý các Dữ Liệu Cá Nhân do Tôi/Chúng tôi cung cấp theo Điều Khoản Chung này. Trường hợp muốn hạn chế xử lý dữ liệu tại Điều Khoản Chung này, Tôi/Chúng tôi chủ động liên hệ Sacombank để được hướng dẫn./ Have read, understood and completely agreed*



(without conditions) that Sacombank is entitled to collect and process Personal Data (including Personal Data to be updated in the future) in accordance with the General Terms on Protection and Processing of Personal Data listed at the transaction counter, website www.sacombank.com.vn or displayed when scanning QR code. When providing Personal Data of others to Sacombank, I/We ensure the consent (completely and without conditions) of the Data Subjects in providing Personal Data to Sacombank and allowing Sacombank to collect and process Personal Data provided by me/us in accordance with these General Terms. In case of limiting data processing in these General Terms, I/We shall contact Sacombank for instructions.

8. Khi xảy ra tranh chấp liên quan đến Hợp đồng phát hành và sử dụng thẻ, các bên ưu tiên giải quyết trên cơ sở thương lượng. Trường hợp không giải quyết được bằng thương lượng, một trong các bên có quyền khởi kiện tại Tòa án có thẩm quyền giải quyết. Khi đó, Tôi/Chúng tôi đồng ý rằng Sacombank có toàn quyền lựa chọn Tòa án nơi có trụ sở chính hoặc Tòa án nơi có trụ sở Chi nhánh, Phòng giao dịch của Sacombank hoặc một Tòa án khác để khởi kiện phù hợp quy định pháp luật. / In case of any dispute relating to the Contract on card issuance and usage, such dispute shall be settled by the parties based on negotiation in priority. In case the dispute cannot be resolved through negotiation, either party is entitled to submit such dispute to the competent Court for settlement. In such case, I/We agree that Sacombank has the right to choose the Court where the Head Office or the Branch/Transaction Office of Sacombank is located or another Court to initiate a lawsuit in accordance with the provisions of law.

Đề nghị này được lập thành 01 (một) bản chính và được giữ bởi Sacombank. Trường hợp có nhu cầu, Tôi/Chúng tôi có thể yêu cầu Sacombank cung cấp 01 (một) bản sao. / This Form is made into 01 (one) original copy kept by Sacombank. I/We may request Sacombank 01 (one) copy for implementation.

Trường hợp văn bản này được lập bằng tiếng Việt và tiếng nước ngoài thì nội dung tiếng Việt có giá trị pháp lý, nội dung tiếng nước ngoài chỉ có giá trị tham khảo. / In case this document is made in Vietnamese and in foreign language, the Vietnamese content shall be legally valid, and the foreign language content will be used for reference only.

Ngày/Date.....tháng/month.....năm/year.....

Chữ ký và họ tên Chủ thẻ chính / Primary cardholder's signature and full name

Chữ ký và họ tên Chủ thẻ phụ / Supplementary cardholder's signature and full name

Phần dành riêng cho Đơn vị tiếp nhận hồ sơ/For receiving department

Nguồn hồ sơ/Mã đơn vị/Application source/Department code: _____

Tên đơn vị/Department name: _____

CBNV tiếp nhận hồ sơ/Receiving Officer: _____ MSNV/Staff ID: _____

CBNV quản lý/Manager: _____ MSNV/Staff ID: _____

 Người giới thiệu/Recommender:

◆ Họ và tên/Full name: _____ MSNV/Staff ID: _____

◆ Số tài khoản/Bank account: _____ ĐTDĐ/Mobile No.: _____

 Cộng tác viên/Sales Assistant:

◆ Họ và tên/Full name: _____ CMND/CCCD/ID: _____

◆ Số tài khoản/Bank account: _____

Phần dành riêng cho Đơn vị cấp thẻ/For card issuance department

Tên Khách hàng/Customer name: _____

Được phê duyệt/Decision: Chấp thuận/Approved Từ chối/Rejected

Hạn mức tín dụng/Approved credit limit: _____ triệu đồng/million VND

(Bằng chữ/In words: _____)

Chính sách phí thường niên/Annual fee: _____

Ngày chốt thông báo giao dịch/Statement date: _____

Lãi suất thời điểm phát hành thẻ/Interest on card issuance date: _____

Thông tin TSBĐ (nếu có)/Collateral Inf. (if any) _____

Ngày/Date.....tháng/month.....năm/year.....

**Đại diện ngân hàng
(Ký, đóng dấu và ghi rõ họ tên)**

Bank representative

(Signature, stamp, and full name)